

**DODATEK Č. 1 KE SMLOUVĚ O  
SPOLUPRÁCI**

**Astellas Pharma s.r.o.**

se sídlem Praha 8, Rohanské nábřeží 678/29, PSČ 186 00

IČO: 26432765

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn. C 81789

zastoupená XXX (na základě plné moci ze dne 5.6.2023) a XXX (na základě plné moci ze dne 5.6.2023)

(dále jen jako „Astellas“)

**a**

**Fakultní nemocnice Plzeň**

se sídlem: Edvarda Beneše 1128/13, 301 00, Plzeň

IČO: 00669806

Státní příspěvková organizace zřízená Ministerstvem zdravotnictví České republiky

Zastoupená MUDr. Václavem Šimánkem, Ph.D., ředitelem

(dále jen jako „Odběratel“)

se dohodly na uzavření tohoto

**Dodatku č.1 ke Smlouvě o spolupráci**

**I.  
Předmět dodatku**

1. Smluvní strany uzavřely dne 13.12.2023 Smlouvu o spolupráci, jejímž předmětem je úprava podmínek poskytnutí finančního bonusu při odběru výrobků Astellas uvedených v příloze č. 1 této smlouvy Odběratelem, a to z distribuční sítě v České republice (dále jen jako „Smlouva“).
2. Smluvní strany se dohodly, že přílohy č. 1 a 2 Smlouvy nahrazují v plném rozsahu přílohy č. 1 a 2 tohoto dodatku č. 1. Obsah těchto příloh je považován za obchodní tajemství.

**II.  
Závěrečná ustanovení**

**AMENDMENT NO. 1 TO THE  
AGREEMENT ON COOPERATION**

**Astellas Pharma s.r.o.**

With its registered seat at the address Prague 8, Rohanské nábřeží 678/29, Postal Code: 186 00

Business ID No.: 26432765

Registered with the Commercial Register administered by the Municipal Court in Prague, File No. C 81789

XXX, Attorney (by virtue of a power of attorney dated June 5 2023), and XXX (by virtue of a power of attorney dated June 5 2023)

(hereinafter referred to as “Astellas”)

**and**

**Fakultní nemocnice Plzeň**

With its registered seat at the address: Edvarda Beneše 1128/13, 301 00, Plzeň

Business ID No.: 00669806

State funded organisation founded by the Ministry of Health of the Czech Republic

Represented by MUDr. Václav Šimánek, Ph.D., ředitelem

(hereinafter referred to as the “Customer”)

have agreed to enter into the following

**Amendment No. 1 to the Cooperation  
Agreement**

**I  
Subject of the amendment**

- 1) On December 13, 2023, the contracting parties concluded a Cooperation Agreement, as amendment, the subject of which is the adjustment of the conditions for the provision of a financial bonus for the purchase of Astellas products listed in Annex No. 1 of this Agreement by the Customer, namely from the distribution network in the Czech Republic (hereinafter referred to as "Contract").
- 2) The contracting parties agree that Annexes No. 1 and 2 of the Contract replace Annexes No. 1 and 2 of this Amendment No. 1 in their entirety and are considered trade secrets

**II  
Final Provisions**

<p>1. Ostatní ustanovení Smlouvy se tímto dodatkem nemění.</p> <p>2. Tento dodatek nabývá platnosti dnem jeho uzavření oběma smluvními stranami a účinnosti dnem jeho zveřejnění v registru smluv. Smluvní strany se však výslovně dohodly, že ujednání tohoto dodatku se použijí i na právní poměry vzniklé mezi smluvními stranami od 1.1.2024 do okamžiku nabytí účinnosti tohoto dodatku.</p> <p>3. Dodatek je vyhotoven ve dvou stejnopisech v českém a anglickém jazyce, přičemž každá ze smluvních stran obdrží po jednom. V případě výkladových pochybností je rozhodné znění v českém jazyce.</p> <p>4. Smluvní strany si dodatek přečetly, s jeho obsahem souhlasí, což stvrzují svými podpisy.</p>	<p>1. Other provisions of the Agreement are not changed by this amendment.</p> <p>2. This amendment becomes valid and effective on the date of its conclusion by both contracting parties. However, the contracting parties have expressly agreed that the provisions of this amendment will also apply to legal relationships arising between the contracting parties from January 1 2024 until the time this amendment takes effect.</p> <p>3. The amendment is drawn up in two counterparts, of which each of the contractual parties shall receive one. In case of interpretation doubts, the Czech version is decisive.</p> <p>4. The contracting parties have read the amendment, agree with its content, which they confirm with their signatures.</p>
---	---

**V Praze dne / In Prague on .....**

**V Plzni dne / In Plzeň on.....**

\_\_\_\_\_  
Astellas Pharma s.r.o.  
XXX

\_\_\_\_\_  
Fakultní nemocnice Plzeň / Hospital  
MUDr. Václav Šimánek Ph.D.  
ředitel/ Director

\_\_\_\_\_  
Astellas Pharma s.r.o.  
XXX

**Příloha č.1 – Seznam výrobků**

**Annex 1 – List of Products**

**Příloha č. 2 -Výpočet objemového bonusu**

**Annex 2 – Calculation of Volume-Based Bonus**